[Impressum]

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **42 (1969)**

Heft 12

PDF erstellt am: **30.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Schweiz Suisse Svizzera

NEUJAHRSGRÜSSE AUS DER SCHWEIZ –
DEM LAND FÜR JUNGE ZWISCHEN 70 UND 7
SOYEZ JEUNE – RESTEZ JEUNE / C'EST LE SOUHAIT DE LA SUISSE
RENDEZ-VOUS DES JEUNES... DE TOUS ÂGES

Flugbild von Nax, 1263 m, über Sitten. Breit hingelagert liegt das Dorf auf einem Plateau rechts der Ausmündung des Eringertales mit von der Sonne tiefgebräunten Häusern und der alten, im 17. Jahrhundert errichteten Kirche

Vue aérienne de Nax, au-dessus de Sion. Le village est largement étalé sur un plateau situé très haut au-dessus de la gorge qui relie le val d'Hérens à la vallée du Rhône. Par-dessus les toits des maisons de bois patinées par le temps, on distingue l'église (du XVIIe siècle). Photo F. Engesser

Fotografia aerea di Nax (1263 m) sopra Sion. Il villaggio, con le case scurite dal sole e la chiesa del XVII secolo, si adagia su un terrazzo a destra dello sbocco della Val d'Hérens

Air view of Nax above Sion at 4134 ft. alt. The village with its sun-drenched houses and its 17th century church is spread out on a plateau to the right of the end of the Hérens Valley

Das mehrfarbige Umschlagbild zeigt Maria mit dem Jesuskind, das Mittelstück einer klösterlichen Wachsfigurenkrippe aus Solothurn. Diese wurde wohl im Anfang des letzten Jahrhunderts geschaffen; heute steht sie im Schweizerischen Museum für Volkskunde in Basel. Photo Zopfi SVZ

Notre page de couverture, en plusieurs couleurs: Marie et l'Enfant – figures centrales, en cire, de la crèche d'un couvent de Soleure. Elle date probablement du début du siècle dernier. Elle est aujourd'hui exposée au Musée ethnographique suisse de Bâle

L'immagine policroma sulla copertina mostra la Vergine e il Bambino, elementi centrali di un presepio di cera. Proprietà in origine di un convento solettese, la composizione, del principio del XIX secolo, appartiene oggi al Museo svizzero d'etnografia a Basilea

The multicolour cover picture features Saint Mary and the Christ child, the middle piece of a monastic wax figure crib from Solothurn. This crib was most certainly prepared at the beginning of the last century; today it is preserved at the Swiss Museum of Ethnology in Basel

BEARBEITUNG/RÉDACTION: HANS KASSER
PRINTED IN SWITZERLAND BY BÜCHLER + CIE SA, 3084 WABERN

Inserate/Annonces: Büchler-Inseratregie, 3084 Wabern
Jahresabonnement/Abonnement annuel: Fr. 15.– Postscheckkonto 80-5715

OFFIZIELLE REISEZEITSCHRIFT
der Schweizerischen Bundesbahnen, der konzessionierten Bahnen, der Schiffahrtsunternehmungen, der Schweizerischen Post-, Telephon- und Telegraphenbetriebe, der Automobilverbände, des Schweizerischen Luftverkehrs und des Schweizer Hotelier-Vereins

Revue des Chemins de fer fédéraux suisses, des chemins de fer concessionnaires, des entreprises de navigation, de l'entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses, des associations automobilistes suisses, du trafic aérien suisse et de la Société suisse des hôteliers

SWISS CRIB FIGURES

Long before our present-day Christmas trees brightened our living rooms at Christmas time, cribs had found their place of honour in churches and private homes. In the Middle Ages the Birth of Christ was already shown on panels, frescos, and carved altars. Cribs with individual figures can be traced back in Switzerland to the second half of the 16th century. Saint Nicholas Church in Giornico, Ticino, preserves crib figures with sweet expressions dating back to that period. Created by a local picture carver, they count among the earliest in our country.

Switzerland never was a so-called "classical crib country" such as the old Kingdom of Naples or Bavaria. The reason being that its population was far too poor. Richly decorated cribs could, however, be found in big churches. A naive, but devout art of crib building was pursued in the 18th and 19th century in convents in Eastern Switzerland, where the case cribs were created. They are dressed figures with molded wax heads arranged in a glass case. Such works of brocade, tinsel, and often worthless material were also placed among the mountains in the crib. In a naive way they tell the story of the Holy Night appealing to heart and soul.

All of the figures pictured here were photographed during the exhibition at the Swiss Handicraft shop in Zurich last October. That craftsmen are still at work in Switzerland creating artistic crib figures is demonstrated by the ceramic works of Ueli Schmutz in Rubigen. They are based on the tradition of old Bernese folk art but also incorporate today's artistic feelings.

Werner-Konrad Jaggi

The crib figures dating from the year 1600 at Saint Nicholas Church in Giornico are among the earliest works of its kind in our country.
Please pay special attention to the partial view of Saint Mary on page 3